

GLI ESERCIZI SVOLTI VANNO INVIATI A dario.garribba@gmail.com

Dopo avere letto il brano, riconosci i verbi evidenziati in azzurro e analizzali;

2) prova a fare l'analisi logica delle frasi indicate e poi a tradurle alla lettera; 3) indica il caso delle parole in rosso, poi traducile

Mc 12

Παρήσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ τῶν Γαλιλαίων ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξεν μετὰ τῶν **θυσιῶν** αὐτῶν. 2 καὶ ἀποκριθεὶς **εἶπεν** αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι **οἱ Γαλιλαῖοι οὗτοι ἁμαρτωλοὶ παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγίγνοντο, ὅτι ταῦτα πάσχουσιν**; 3 οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῇτε πάντες ὁμοίως ἀπόλλυσθε. 4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δεκαοκτὼ ἐφ' οὓς ἔπεσεν ὁ **πύργος** ἐν τῷ Σιλωὰμ καὶ **ἀπέκτεινεν** αὐτούς, δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ **ὀφειλέται ἐγίγνοντο** παρὰ πάντας (tutti) τοὺς **ἀνθρώπους** τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ; 5 οὐχί, λέγω ὑμῖν, ἀλλ' ἐὰν μὴ μετανοῇτε πάντες ὡσαύτως ἀπολεισθε. 6 **Ἐλεγεν δὲ ταύτην τὴν παραβολήν**:

In quello stesso tempo si presentarono alcuni a riferirgli il fatto di quei Galilei, il cui sangue Pilato aveva fatto scorrere insieme a quello dei loro sacrifici. ²Prendendo la parola, Gesù disse loro: «Credete che quei Galilei fossero più peccatori di tutti i Galilei, per aver subito tale sorte? ³No, io vi dico, ma se non vi convertite, perirete tutti allo stesso modo. ⁴O quelle diciotto persone, sulle quali crollò la torre di Siloe e le uccise, credete che fossero più colpevoli di tutti gli abitanti di Gerusalemme? ⁵No, io vi dico, ma se non vi convertite, perirete tutti allo stesso modo». ⁶Diceva anche questa parabola...

Παρήσαν: osserva questo verbo. È un composto del verbo εἰμί. Tutti i composti del verbo essere seguono la normale coniugazione del verbo εἰμί a cui si aggiunge la preposizione (in questo caso il verbo εἰμί è all'imperfetto, preceduto dalla preposizione παρά).

Δοκεῖτε: imperativo

